KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e januari 1975 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling van een kaart waaruit de hoedanigheid blijkt van weerstander tegen het nazisme in de ingelijfde gebieden", heeft de 30e januari 1975 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 24 janvier 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "créant une carte établissant la qualité de résistant au nazisme dans les régions annexées", a donné le 30 janvier 1975 l'avis suivant :

Bij het ontwerp is een Duitse versie van de ontwerp-tekst gevoegd. Het heeft geen betoog dat laatstgenoemde versie slechts de waarde van een vertaling heeft en onder zodanige vermelding in het Belgisch Staatsblad zal moeten worden opgenomen.

Le projet est accompagné d'une version allemande du texte projeté. Il va sans dire que cette version n'a que la valeur d'une traduction et devra être publiée au Moniteur belge sous cette mention.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. SIMILON, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. L. SIMILON, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LEPAGE.